
Presidencia: Liechtenstein

713ª SESIÓN PLENARIA DEL FORO

1. Fecha: Miércoles, 20 de marzo de 2013

Apertura: 11.05 horas

Clausura: 12.00 horas

2. Presidenta: Embajadora M.-P. Kothbauer

3. Temas examinados – Declaraciones – Decisiones/Documentos adoptados:

Punto 1 del orden del día: DECLARACIONES GENERALES

a) *Contribución financiera al proyecto de destrucción de mélange en Bulgaria:* Hungría (Anexo 1), Presidenta, Bulgaria, Representante del Centro para la Prevención de Conflictos

b) *Contribución financiera para proseguir la labor de la Secretaría relacionada con la resolución 1540 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas:* Suiza, Coordinador de la Presidencia del FCS para cuestiones de no proliferación (Ucrania), Representante del Centro para la Prevención de Conflictos

Punto 2 del orden del día: OTROS ASUNTOS

a) *Información actualizada sobre el Proyecto mélange en Ucrania:* Representante del Centro para la Prevención de Conflictos

b) *Carta dirigida al Secretario General de la OSCE por la Oficina de Asuntos de Desarme de las Naciones Unidas, en la que se invita a la OSCE a participar en un grupo de trabajo de composición abierta encargado de elaborar propuestas para avanzar en las negociaciones multilaterales sobre desarme nuclear (SEC.DEL/72/13):* Representante del Centro para la Prevención de Conflictos, Estados Unidos de América, Reino Unido, Francia

c) *Cuestiones de protocolo:* Irlanda, Presidenta, Bosnia y Herzegovina

- d) *Llamamiento para obtener apoyo para el maratón benéfico de Viena, del 14 de abril de 2013, en el que participarán asesores militares de las Delegaciones de los Estados participantes de la OSCE: Luxemburgo*

Punto 3 del orden del día: DECLARACIÓN DE CLAUSURA DE LA
PRESIDENTA DEL FORO DE COOPERACIÓN
EN MATERIA DE SEGURIDAD, EXCMA. SRA.
EMBAJADORA MARIA-PIA KOTHBAUER

Presidenta (FSC.DEL/53/13 OSCE+), Estados Unidos de América, Turquía, Suiza (Anexo 2), Federación de Rusia, Alemania, la ex república Yugoslava de Macedonia (FSC.DEL/52/13 OSCE+), Ucrania, Lituania

4. Próxima sesión:

Miércoles, 17 de abril de 2013, a las 10.00 horas, en la Neuer Saal



Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa
Foro de Cooperación en materia de Seguridad

FSC.JOUR/719

20 March 2013

Annex 1

SPANISH

Original: ENGLISH

713ª sesión plenaria

Diario FCS N° 719, punto 1 a) del orden del día

DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE HUNGRÍA

Señora Presidenta:

Como ya dijimos en nuestra declaración de 27 de febrero acerca de la donación húngara para el Programa de desarrollo de capacidades en materia de gestión de existencias de munición convencional en la República de Serbia (CASM), Hungría considera que la ejecución por la OSCE de proyectos sobre APAL y EMC es una de las enseñanzas de nuestra Organización. Debido a que Hungría cree en el éxito de todos los proyectos de la OSCE, las autoridades húngaras han estado estudiando con sumo cuidado todas las posibilidades que se nos presentan. Ahora tengo el placer de dirigirme de nuevo a ustedes para anunciarles que Hungría ha decidido hacer una donación de 20.000 euros para apoyar el proyecto de ayuda al Ejército búlgaro en la eliminación y destrucción de excedentes de combustibles especiales para cohetes.

Confiamos en que el proyecto se preparará muy pronto para que su ejecución pueda iniciarse lo antes posible y esperamos que pueda quedar finalizado este año.

Deseamos el mayor éxito a nuestros colegas de la Sección de Apoyo al FCS del Centro para la Prevención de Conflictos que participen en la ejecución del proyecto, así como a los del Ministerio de Defensa de Bulgaria. Es nuestro sincero deseo que podamos celebrar muy pronto el éxito del proyecto.

Gracias, Señora Presidenta.

Solicito que la presente declaración se adjunte al diario de la sesión de hoy.



Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa
Foro de Cooperación en materia de Seguridad

FSC.JOUR/719

20 March 2013

Annex 2

SPANISH

Original: GERMAN

713ª sesión plenaria

Diario FCS N° 719, punto 3 del orden del día

DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE SUIZA

La Delegación de Suiza desea dar las más sinceras gracias a la Excm. Sra. Embajadora Maria-Pia Kothbauer, del Principado de Liechtenstein, y a todo su equipo, por el éxito de la Presidencia del Foro de Cooperación en materia de Seguridad (FCS). Liechtenstein mostró una dirigencia muy activa, una excelente cooperación y una apertura a ideas visionarias.

A comienzos del presente año, a raíz de la reunión de Dublín, se habló de iniciar un periodo de reflexión. De momento, a medida que nos aproximamos al final del primer trimestre del año, observamos que, más allá de ese valioso ejercicio de reflexión, hemos sido capaces de lograr aún más cosas.

Tras el nombramiento del Coordinador del FCS para cuestiones relacionadas con la resolución 1325 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y del Presidente del Grupo Informal de Amigos sobre Armas Pequeñas y Armas Ligeras, todos los puestos de coordinadores del FCS ya vuelven a estar cubiertos. La Delegación suiza da las más sinceras gracias a la Sra. Bilge Koçyiğit y al Teniente Coronel Simon Macrory-Tinning por su voluntad de asumir esas importantes tareas, y les desea a ambos éxito y satisfacción en el desempeño de sus respectivos quehaceres.

Con la adopción de las dos decisiones relativas al Documento de Viena Plus, de 13 de marzo de 2013, el FCS ha demostrado una vez más su capacidad de actuar y de alcanzar el consenso.

Un hecho importante del período de la Presidencia de Liechtenstein del FCS fue la publicación oficial de la traducción al árabe del Código de Conducta de la OSCE. Tal como se pidió en el primer debate anual sobre la aplicación en 2012, se ha dado un gran paso adelante para fomentar la divulgación más amplia de ese Código de Conducta.

De parte de Suiza, quiero especialmente dar las más sinceras gracias a la Delegación alemana y al Sr. Detlef Hempel, Coordinador del FCS, por su resuelta y constructiva cooperación en la ejecución de ese proyecto.

Si bien el periodo antedicho se caracterizó por un intercambio de ideas y un debate en profundidad, también ha contribuido considerablemente a crear unas condiciones marco

favorables para la fase de negociaciones oficiales y decisiones importantes que vendrá a continuación. ¿Quién hubiera podido predecir a comienzos de enero la nueva dinámica de los debates sobre armamentos convencionales? Son signos alentadores que han sido fomentados, entre otros, por la Presidencia de Liechtenstein.

Varios debates de gran calidad, mantenidos en el marco del diálogo sobre la seguridad, fueron una fuente de inspiración en los tres últimos meses. Son precisamente esas ocasiones las que nos han hecho avanzar en momentos en los que percibíamos un verdadero estancamiento. En ese sentido, la Presidencia de Liechtenstein ha hecho exactamente lo que era necesario y ha tenido éxito.

Además, queremos aprovechar la oportunidad que se nos brinda hoy para dar la bienvenida a Lituania y Luxemburgo, que serán los siguientes en ocupar la Presidencia este año. Esperamos con interés poder colaborar con ellos.

Suiza sigue defendiendo y respaldando el desarrollo y el fortalecimiento de los instrumentos político-militares de la OSCE en un entorno de política de seguridad en constante evolución. El fomento de la confianza, la prevención de conflictos y la gestión de crisis son pilares importantes para la seguridad y la estabilidad en el área de la OSCE. La modernización y actualización del Documento de Viena 2011, el debate sobre el control de armamentos convencionales, la publicación y divulgación del Código de Conducta de la OSCE, los documentos sobre armas pequeñas y armas ligeras, y existencias de munición convencional, unidos al tema de la no proliferación, siguen siendo, en nuestra opinión, cuestiones importantes para el FCS. Suiza aguarda con interés que haya un periodo de labor constructiva y sincera, y desea asegurarles su total cooperación.

Gracias por su atención.

Solicitamos que la presente declaración se adjunte al diario de la sesión de hoy.